

FO:IPC/94/Rep.

COMISION INTERNACIONAL DEL ALAMO

Comité Ejecutivo

Informe de la 37ª reunión

Sapança, Turquía, 5 de octubre de 1994

Roma, 1995

- iii -

## INDICE

	Página
I. INTRODUCCION	1
II. ACTIVIDADES DE LA COMISION DESDE SU 19ª REUNION	1
a) Grupo de trabajo sobre enfermedades del álamo	1
b) Grupo de trabajo sobre plagas de insectos del álamo	2
c) Grupo de trabajo sobre mejoramiento y selección de álamos y sauces	3
d) Grupo de trabajo sobre explotación y utilización de la madera de álamo	4
e) Grupo de trabajo sobre sistemas de producción de biomasa de las salicáceas	5
III. ELECCION DEL TEMA DE LA 20ª REUNION DE LA CIA	6
IV. ELECCION DEL LUGAR PARA LA 20ª REUNION DE LA CIA	6
V. DIRECTORIO DE CIENTIFICOS ESPECIALIZADOS EN ALAMOS Y SAUCES	6
VI. REVISION DE "LOS ALAMOS Y LOS SAUCES"	6
VII. OTROS ASUNTOS	7
VIII. CLAUSURA DE LA REUNION	7
IX. ANEXOS	
1. Programa	9
2. Lista de participantes	10
3. Lista de documentos de trabajo presentados en las reuniones y en los grupos de trabajo	18

## I . INTRODUCCION

1. El Comité Ejecutivo y cinco órganos auxiliares de la Comisión Internacional del Alamo (CIA) se reunieron en Sapança (Turquía) del 3 al 7 de octubre de 1994 por amable invitación del Gobierno turco. Los participantes fueron acogidos por el Dr. Osman Taskin, viceministro adjunto del Ministerio de Montes, en nombre del Ministro. El Dr. Taskin puso de relieve la importancia del álamo para la economía rural del país, debido a sus funciones productivas y protectoras, e hizo hincapié en los planes ampliados para el fomento del cultivo del álamo en el futuro y en la contribución importante del Centro de investigación sobre el álamo y otros árboles de rápido crecimiento.

2. El Sr. Victor Steenackers, Presidente del Comité Ejecutivo, agradeció al Dr. Taskin por su amable acogida y a los organizadores por su ardua labor, y manifestó su alegría por encontrarse nuevamente en Turquía en una reunión de la CIA. En su revisión de los objetivos de la CIA, recalcó la importancia de las deliberaciones de los órganos subsidiarios, por sus resultados técnicos y por su contribución a la elección del tema de la próxima reunión.

3. El Sr. Jan Doorenbos, representante de la FAO en Turquía, agradeció en nombre del Director General de la FAO a todos los participantes y felicitó al Dr. Birler, Director del Centro de investigación del álamo y de otros árboles de rápido crecimiento, al Sr. Dönmez, Director del Departamento de Asuntos Exteriores y de Coordinación con la CE y a sus colaboradores por los preparativos para la reunión. El Sr. Doorenbos se refirió a los beneficios económicos y ambientales que podrían recabar del álamo los grupos más necesitados e insistió en la necesidad de ampliar la membresía de la CIA. a otros países con miras a intercambiar información y a ejecutar conjuntamente programas decididos de común acuerdo.

4. La 37ª reunión del Comité Ejecutivo se celebró el 5 de octubre, a partir de las 9 de la mañana, bajo la presidencia del Sr. V. Steenackers (Bélgica). Se encontraban presentes diez miembros del Comité Ejecutivo y seis presidentes o secretarios de los órganos subsidiarios.

5. Se aprobó el programa que figura en el Anexo 1 y se designó como secretario al Sr. Ball, secretario de la CIA.

## II. ACTIVIDADES DE LA COMISION DESDE SU 19ª REUNION (Zaragoza, España, 22-25 de setiembre de 1992)

### II-a: Grupo de Trabajo sobre Enfermedades del Alamo

6. La última reunión del Grupo de Trabajo sobre Enfermedades del Alamo se celebró en Sapança, Turquía, del 3 al 4 de octubre de 1994. Participaron en dicha reunión delegaciones de siete países (Argentina, Bélgica, Brasil, Francia, Italia, Siria y Turquía) y se presentaron y examinaron siete ponencias. Se celebró una sesión conjunta del Grupo con otros tres grupos de trabajo, a saber, los de Mejoramiento, Plagas de Insectos y Sistemas de Producción de Biomasa.

7. Las deliberaciones del Grupo de Trabajo pueden resumirse como sigue:

. Varios expertos de Países Bajos, Francia e Italia han observado o consideran que es posible detectar la existencia de otras variedades fisiológicas de *Melampsora larici-populina* y de *M. allii-populina*. Debido a la rápida evolución de estas variedades, cabe prestar una mayor atención a la selección de clones para mejorar su resistencia a ambos agentes patógenos.

. El delegado argentino indicó que por vez primera se habían observado casos de mancha parda en su país.

. El delegado de Turquía puso de relieve la importancia de las enfermedades de la corteza provocadas por Discosporium populinum y Cytospora.

. Los miembros del Grupo de Trabajo propusieron como tema de su próxima reunión: "La evolución de los agentes patógenos con relación al genotipo clónico, al cultivo y al medio ambiente".

8. De la reunión conjunta con el Grupo de Trabajo sobre Plagas de Insectos emanaron las conclusiones siguientes:

. la conveniencia de añadir al Directorio de Científicos Especializados en Alamos y Sauces los nombres de expertos en patologías del sauce;

. la necesidad de convocar una reunión del Grupo de Trabajo sobre Fitopatologías en 1996, durante la próxima reunión de la CIA;

. la conveniencia de convocar reuniones de los Grupos de Trabajo cada cuatro años; si fuese necesario examinar algún tema concreto en el período entre reuniones, se podría celebrar una reunión extraordinaria.

9. El Grupo preparó dos proyectos conjuntos con el Grupo de Trabajo sobre Plagas de Insectos. El primero de ellos se propone recabar de manera sistemática información sobre los mecanismos de resistencia a insectos y patologías de álamos y sauces, mientras que el segundo tiene como objetivo averiguar las relaciones que podrían existir entre la susceptibilidad de los árboles a las plagas y las características del suelo u otros factores, para así definir el peligro que conlleva para un álamo o un sauce que crece en un lugar determinado la presencia de un insecto o una enfermedad.

#### II-b: Grupo de Trabajo sobre Plagas de Insectos del Alamo

10. La última reunión del Grupo de Trabajo sobre Plagas de Insectos del Alamo se celebró en Sapança, Turquía, del 3 al 4 de octubre de 1994. Los miembros del Grupo presentaron y examinaron tres comunicaciones. Se celebró una sesión conjunta con los Grupos de Trabajo sobre Mejoramiento, sobre Enfermedades y sobre Sistemas de Producción de Biomasa (ver arriba).

11. Se presentó un panorama general de las principales plagas de insectos que atacan al álamo en todo el mundo, elaborado a partir de las respuestas de los estados miembros a la encuesta de 1993.

12. Los miembros del Grupo de Trabajo convinieron en la necesidad de mantenerse en contacto y de celebrar reuniones conjuntas con los otros Grupos de Trabajo y contemplaron la posibilidad de reunirse antes de la 20ª Reunión de la CIA en 1996 con objeto de organizar estas reuniones. De las deliberaciones del Grupo de Trabajo emanaron las recomendaciones que figuran a continuación:

. los clones que se plantarán en un determinado entorno serán seleccionados teniendo en cuenta no solamente consideraciones económicas a corto plazo como la velocidad de crecimiento sino también otros requisitos como el mantenimiento de la diversidad genética. De esta manera el árbol estará más protegido de los peligros bióticos o abióticos (clima, patologías, insectos, etc) y podrá adaptarse mejor a las particularidades de su emplazamiento.

Por consiguiente, cabe evitar las prácticas de monocultivo estricto.

. con demasiada frecuencia se aplican productos químicos a los árboles con el fin de protegerlos sin tener en cuenta las repercusiones que ello podría tener en el medio ambiente o en la salud humana. El Grupo de Trabajo sobre Plagas de Insectos recomienda a los organismos nacionales e internacionales a que insten a los responsables de la toma de decisiones a reducir la frecuencia de estas prácticas indebidas y a desarrollar sistemas más eficaces de manejo integrado de plagas.

#### II-c: Grupo de Trabajo sobre Mejoramiento y Selección de Alamos y Sauces

13. La última reunión del Grupo de Trabajo sobre Mejoramiento y Selección de Alamos y Sauces se celebró en Sapança, Turquía, del 3 al 4 de octubre de 1994. Los participantes presentaron y examinaron 22 comunicaciones. Se celebró una sesión conjunta con los Grupos de Trabajo sobre Enfermedades, sobre Plagas de Insectos y sobre Sistemas de Producción de Biomasa. Varios miembros de la red de EUFORGEN sobre Populus nigra participaron en algunas de las sesiones.

14. Varios países presentaron informes sobre la situación en materia de mejoramiento de álamos y sauces y sobre la conservación de los rodales naturales, en general y en relación con ciertas especies en particular. Varias comunicaciones se refirieron al estado de conservación de Populus euphratica y de P. nigra.

15. Los miembros recomendaron que se celebre una reunión del Grupo de Trabajo cada cuatro años, que se convoque con la debida antelación, y que se celebren reuniones conjuntas con los otros Grupos de Trabajo de manera a coordinar mejor las actividades de todos ellos.

16. Las recomendaciones de los miembros del Grupo recomendaron a la CIA fueron las siguientes:

- . poner al día las metodologías adecuadas para la conservación de los distintos recursos genéticos de álamos y sauces en peligro de extinción;
- . elaborar directrices relativas al intercambio seguro de material genético del álamo entre continentes y países;
- . fomentar la biología molecular y su aplicación a los programas de mejoramiento de álamos y sauces;
- . fomentar el mejoramiento de las variedades de sauces arbóreas y arbustivas;
- . encargar a varios especialistas la redacción de folletos sobre los distintos aspectos del mejoramiento de álamos y sauces;
- . promover estudios monográficos en materia de conservación de recursos genéticos de álamos y sauces.

17. Los miembros del Grupo de Trabajo presentaron al Comité Ejecutivo una serie de recomendaciones acerca de las necesidades del Populus euphratica, a saber:

- . recabar más información básica sobre P. euphratica, en particular datos de carácter

ecológico, fisiológico u genético;

. proceder a la conservación de los rodales naturales en las zonas en donde se ha verificado una reducción considerable de los mismos;

. plantar al menos un Populetum euphraticum encaminado a la conservación in situ ;

. preparar un estudio monográfico sobre esta especie.

18. Los miembros propusieron que en la próxima reunión del Grupo de Trabajo sobre Mejoramiento y Selección de Alamos y Sauces se examinara el tema siguiente:

Metodología para la conservación de los recursos genéticos de álamos y sauces y directrices para el intercambio seguro de germoplasma de álamos y sauces.

II-d: Grupo de Trabajo sobre Explotación y Utilización de la Madera del Alamo

19. La última reunión del Grupo de Trabajo sobre Explotación y Utilización de la Madera del Alamo se celebró en Sapança, Turquía, del 3 al 4 de octubre de 1994. Doce participantes de ocho países (Argentina, Bélgica, Canadá, Chile, Corea, México, Nueva Zelandia y Turquía) examinaron varias ponencias sobre la utilización del álamo y del sauce en sus países.

20. Chile ha conseguido muy buenos resultados con la aplicación de sistemas de agrosilvicultura a la producción de madera de álamo, centrándose en la producción de productos especiales y de alto valor. En América del Norte ha aumentado considerablemente la utilización de madera de álamo para la producción de tableros de hebras orientadas (OSB). Cabe señalar que la reducción de las investigaciones sobre tecnologías madereras ha tenido como resultado una mengua del interés de la industria turca por la utilización de madera de álamo. Argentina tiene una experiencia considerable en el cultivo de sauces para la producción de pasta de papel. Turquía había recopilado una gran cantidad de información y contaba con una base de datos sobre cultivo y rendimiento del álamo, y por ello fue capaz de identificar el espaciamiento y ciclo de rotación más adecuado de los distintos clones. Bélgica le está dando prioridad a las investigaciones sobre la calidad de la madera obtenida de los distintos clones de álamo. Los participantes intercambiaron información sobre otros temas, por ejemplo, subsidios a plantaciones, impuestos, obstáculos al comercio, problemas ambientales, oferta maderera mundial y tecnología.

21. El Grupo de Trabajo recomendó que en el futuro se celebraran más reuniones conjuntas de los grupos de trabajo de la CIA, con objeto de coordinar mejor la investigación, el desarrollo y la transferencia de tecnología. Para la 20ª reunión de la CIA el Grupo propuso que se convocaran dos reuniones conjuntas sobre los dos temas siguientes:

. Cultivo del sauce - una opción para el futuro (con la participación de todos los grupos de trabajo);

. Calidad de la madera - la relación entre mejoramiento, producción y utilización (con la participación de los grupos sobre Mejoramiento, Biomasa, y Utilización).

22. El Grupo de Trabajo sobre Explotación y Utilización de la Madera de Alamo propuso crear una serie de mecanismos encaminados a conseguir una mayor participación del sector privado en las actividades futuras del grupo: se podría organizar un encuentro técnico e invitar a expertos de la industria de distintos países a intercambiar información sobre las tecnologías que utilizan en la elaboración y utilización de madera de sauce y de álamo. Una de las sesiones del encuentro se podría

dedicar a la tecnología empleada en la manufactura de distintos productos, y en otra sesión se podría examinar el tema de la comercialización y los aspectos económicos de los productos hechos de madera de álamo y sauce.

23. El Grupo de Trabajo recomendó al Comité Ejecutivo que examinara las distintas posibilidades de fomentar el intercambio de estudiantes entre los países miembros y la participación de estudiantes en las reuniones técnicas y científicas de los grupos de trabajo.

II-e: Grupo de trabajo sobre sistemas de producción de biomasa de las salicáceas

24. La última reunión del Grupo de trabajo sobre sistemas de producción de biomasa de las salicáceas se celebró en Sapança, Turquía, del 3 al 4 de octubre de 1994. Dieciocho participantes de nueve países examinaron los informes nacionales y siete comunicaciones que se sometieron a consideración de la reunión. El Grupo celebró una reunión conjunta con los grupos de trabajo sobre Enfermedades, Plagas de Insectos y Mejoramiento.

25. A continuación figuran las conclusiones y recomendaciones sometidas a consideración de la reunión conjunta de los grupos de trabajo:

- . los grupos de trabajo tendrían que prestarle atención a los aspectos ambientales del cultivo y utilización de álamos y sauces;
- . por lo general, los grupos de trabajo se ocupaban de un solo aspecto del cultivo o de la utilización. Estos aspectos deberían ser abordados de manera más holística y los grupos deberían dedicar más tiempo al examen conjunto;
- . cabe organizar conferencias e invitar a ponentes que presenten comunicaciones sobre temas de interés común;
- . todos los grupos de trabajo sobre el álamo deberían ocuparse también del sauce y examinar las múltiples funciones que cumplen las especies de álamos y sauces;
- . los que se ocupan del mejoramiento de álamos y sauces deberían colaborar con profesionales de otras ciencias de manera a obtener un material genético que cumpla con los requisitos de distintas prácticas de cultivo y de productos finales.

26. Los miembros del Grupo de Trabajo elevaron al Comité Ejecutivo las conclusiones y recomendaciones siguientes:

- . es menester que un grupo de trabajo se ocupe de examinar los sistemas de producción de álamos y sauces de manera integrada. Hasta el momento había sido el Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Producción de Biomasa el que cumplía esta función, algo que iba más allá de lo exigido por su mandato. Se recomienda que en la 20ª reunión de la CIA se cambie el nombre del grupo a Grupo de Trabajo sobre sistemas de producción de salicáceas;
- . cabe preparar un informe sobre la formulación de modelos para los sistemas de producción de las salicáceas y someterlo a consideración de la 20ª reunión de la CIA;
- . Turquía ha emprendido un análisis de la relación coste/beneficio de los sistemas de producción de biomasa en comparación con otros métodos de aprovechamiento de suelos;

los resultados del estudio podrían interesar también a otros miembros del Grupo de Trabajo;

. los álamos y los sauces son especies importantes para la silvicultura social en Turquía y en otros países ; los países miembros deberían estudiar las posibilidades de brindar asistencia técnica en apoyo a dichos programas;

. entre sus actividades, los Grupos de Trabajo deberían incluir una serie de estudios sobre los requisitos del cultivo de álamos y sauces en las regiones más septentrionales, Escandinavia inclusive, el norte del continente americano y China.

### III. ELECCION DEL TEMA DE LA 20ª REUNION DE LA CIA

27. El Sr. Ball informó al Comité que antes de la reunión había recibido unas 20 propuestas en total para el tema de la 20ª reunión, y que durante la reunión había recibido algunas más. Los participantes recibieron una lista con el título de las propuestas y los nombres de los países que las presentaron. Después de un debate, el Comité convino que el tema de la 20ª reunión de la CIA que se celebrará en 1996 será:

Los aspectos medioambientales y sociales del cultivo y utilización de álamos y sauces.

### IV. ELECCION DEL LUGAR PARA LA 20ª REUNION DE LA CIA

28. El Sr. Ball informó al Comité que tres países habían presentado una invitación para dar acogida a la 20ª reunión de la CIA. Sin embargo, uno de ellos había retirado posteriormente su invitación, y no resultaba claro si la invitación del segundo tenía carácter oficial o no. Sea cual fuere la explicación que se recibiese en el futuro del gobierno del segundo país, se convino en recomendar a la FAO que aceptara la invitación de Hungría.

### V. DIRECTORIO DE CIENTIFICOS ESPECIALIZADOS EN ALAMOS Y SAUCES

29. El Directorio de Científicos Especializados en Alamos y Sauces de 1994 había sido distribuido antes de la reunión a los países miembros de la CIA. Constó en actas el agradecimiento al Istituto di Sperimentazione per la Pioppicoltura (Casale Monferrato, Italia). Se sugirió que las próximas ediciones se impriman en negrita y la posibilidad de publicar el directorio en disquette.

### VI. REVISION DE "LOS ALAMOS Y LOS SAUCES"

30. La última edición de "Los álamos y los sauces en la producción de madera y el aprovechamiento de suelos" fue publicada bajo los auspicios de la CIA en el n° 10 de los Estudios Forestales de la FAO en 1979. El Comité consideró que si bien existía todavía la necesidad de una publicación general sobre álamos y sauces, dicha publicación tendría que ser una revisión completa y no parcial de la de 1979.

31. Se propuso hacer un estudio científico sobre el estado de álamos y sauces en el mundo que sería publicado periódicamente, que se podría complementar con los informes de las comisiones nacionales del álamo de los distintos países. Otra propuesta consistió en publicar una serie de folletos sobre los distintos aspectos del cultivo y utilización de los salicáceas y compendiarlos en una carpeta.



32. Se convino en crear un pequeño grupo de trabajo que se encargará de examinar las posibilidades de publicar una nueva edición de "Poplars and Willows", o en su defecto, otras opciones.

#### VII . OTROS ASUNTOS

33. El Sr. Terrason, presidente del Subcomité sobre Nomenclatura, informó al Comité que el anterior presidente le había entregado las actas y de su intención de enviarle a los miembros un cuestionario para poner al día el registro.

#### VIII . CLAUSURA DE LA REUNION

34. El Comité terminó su examen del programa a las 1700 horas y el Presidente de la 37ª reunión del Comité Ejecutivo de la Comisión Internacional del Alamo, el Sr. Steenackers, declaró clausurada la reunión.

Anexo 1

COMISION INTERNACIONAL DEL ALAMO

37ª reunión del Comité Ejecutivo

Sapança, Turquía, 5 de octubre de 1994

PROGRAMA

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del programa
3. Actividades de la Comisión desde su 19ª reunión celebrada en Zaragoza, España, del 22 al 25 de septiembre de 1992
4. Selección del tema principal y reseña de las actividades, para presentarlos a la Comisión en su 20ª reunión
5. Lugar de la próxima reunión de la Comisión
6. Directorio de científicos especializados en álamos y sauces
7. Examen de "Los álamos y los sauces"
8. Otros asuntos
9. Clausura de la reunión

Anexo 2

LISTA DE PARTICIPANTES

1. COMITE EJECUTIVO

1.1 Miembros

Alemania: Weisgerber, H

Argentina: Arreghini, R.I.

Bélgica: Steenackers, V. (Presidente)

Canadá: Richardson, J.

Corea, República de: Shim, Chong Sup

China: Wang, Shiji

España: Padró Simarro, A.

Francia: Terrasson, D.

Nueva Zelandia: Wilkinson, A.

Turquía: Dönmez, R.E.

### 1.2 Presidentes o Secretarios de los órganos auxiliares

Cellerino, G.P. (Italia)  
Presidente, Grupo de trabajo sobre Enfermedades del Alamo

Leclercq, A. (Bélgica)  
Secretario, Grupo de trabajo sobre Enfermedades del Alamo

Nef, L. (Bélgica)  
Presidente, Grupo de trabajo sobre Plagas de Insectos del Alamo

Birler, A.S. (Turquía)  
Secretario a.i., Grupo de trabajo sobre Plagas de Insectos del Alamo

Balatinecz, J. (Canadá)  
Presidente, Grupo de trabajo sobre Explotación y Utilización

Zsuffa, L. (Canadá)  
Presidente, Grupo de trabajo sobre Sistemas de Producción de Biomasa de las Salicáceas

Verwijst, T. (Suecia)  
Secretario, Grupo de trabajo sobre Sistemas de Producción de Biomasa de las Salicáceas

### 1.3 Secretaría de la FAO

Palmberg-Lerche, C.  
Jefe, Servicio de Desarrollo  
de Recursos Forestales  
FAO, Roma, Italia

Ball, J.B.  
Secretario de la CIA  
FAO, Roma, Italia

## 2. GRUPOS DE TRABAJO

### Argentina

Arreghini, Rosa Inés  
Directora del Departamento de Producción  
Vegetal  
Facultad de Ciencias Agrarias  
Universidad Nacional de Cuyo  
Alte. Brown 500  
(5505) Chacras de Coria  
Mendoza  
Tel 54 61 960431  
Fax 54 61 960469

### Bélgica

Leclerq, André  
Directeur  
Station de recherches forestières  
Avenue Maréchal Juin, 23  
B-5030 Gembloux  
Tel 32 81 611169  
Fax 32 81 615727  
Tlx 59165 CRAGX

Nef, Ludovic  
Université catholique de Louvain  
Unité eaux et forêts  
Place Croix-du-Sud, 2, BP 9  
B-1348 Louvain-la-Neuve  
Tel 32 10 473616  
Fax 32 10 473697  
E-m nef@ucl.ac.be

Spaas, J.  
Chairman  
Forest Council and Poplar Commission  
Berkenbroekstraat, 1  
B 3960 Bree  
Tel 32 89 762252  
Fax 32 89 767965  
Tlx 39301 b

Steenackers, Jan  
Project Assistant  
Laboratory of Wood Technology  
University Ghent  
Coupure Links 653  
B-9000 Gent  
Tel 32 9 2646118  
Fax 32 9 2646233

Steenackers, Marijke  
Phytopathologist  
Institute for Forestry and Game Management  
Gaverstraat 4  
B-9500 Geraardsbergen  
Tel 32 54 418797  
Fax 32 54 410896

Steenackers, Victor  
Président du Comité exécutif de la  
Commission internationale du peuplier  
Voskensstraat 28  
9500 Geraardsbergen  
Tel 32 54 414895  
Fax 32 54 421503

Van Slycken, Jos  
Director a.i.  
Institute for Forestry and Game Management  
Gaverstraat 4  
B 9500 Geraardsbergen  
Tel 32 54 418797  
Fax 32 54 410896

Brasil

Gomes, Nei  
Forestry Engineer  
Industrias Andrade Latorre S.A.  
Av. Dr. Heraclio Mendes Camargo 610  
Castro, Paraná  
Tel 55 422 321513  
Fax 55 422 321725

Bulgaria

Mehmedov, Insein  
Praticien  
Foresterie à Svichtov  
5250 Svichtov  
Tel 631 2 3375  
Fax 631 2 3546

Monev, Petko  
Ing. Directeur  
Foresterie à Svichtov  
5250 Svichtov  
Tel 631 2 3375  
Fax 631 2 3546

Tzanov, Tzanko  
Directeur  
Station expérimentale des recherches sur  
les espèces à croissance rapide  
18, Nove  
5250 Svichtov  
Tel 631 2 2243  
Fax 631 2 2243

Canadá

Balatinecz, John J.  
Professor, Faculty of Forestry  
University of Toronto  
33, Willcocks St.  
Toronto, Ontario, M5S 3B3  
Tel 1 416 9786199  
Fax 1 416 9783834

Richardson, James  
Senior Science Coordinator  
Department of Natural Resources  
Canadian Forest Service  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario K1A 0E4  
Tel 1 819 9971107  
Fax 1 819 9943389

Zsuffa, Louis  
Professor  
University of Toronto  
Earth Science Centre  
33 Willcocks St  
Toronto, Ont M5S 3B3  
Tel 1 416 9786512  
Fax 1 416 9786843

Chile

López, Jorge  
Director, Forestry Seed Centre  
National Forestry Corporation  
Parcela 4 Fundo Los Tilos  
Chilán  
Tel 56 42 217073  
Fax 56 42 223888

Ulloa, Jaime  
Ingeniero Forestal  
Cia Agrícola y Forestal El Alamo Ltda.  
Fundo Copihue, Casilla 36  
Parral  
Tel 56 73 462846  
Fax 56 73 461783

China

Wang, Shiji  
Professor  
Research Institute of Forestry, CAF  
Chairman of National Poplar Commission of  
China  
Chinese Academy of Forestry  
Wan Shou Shan  
100091 Beijing  
Tel 86 1 2582211 - 614  
Fax 86 1 2582317  
E-m wangsj@sun.ihep.ac.cn

Croatia

Kajba, Davorin  
M.Sc., Faculty of Forestry, Zagreb  
Svetosimunska 25  
41000 Zagreb  
P.O.B. 178  
Tel 385 41 218288  
Fax 385 41 218616

Francia

Lefèvre, François  
Chargé de recherche  
INRA  
Station d'amélioration des arbres forestiers  
45160 Ardon  
Tel 33 38 417800  
Fax 33 38 417879  
E-m lefevre@orleans.inra.fr

Pinon, Jean  
Directeur de recherche  
INRA  
Laboratoire de pathologie forestière  
54280 Seichamps  
Tel 33 83 394052  
Fax 33 83 394069

Terrasson, Daniel  
Chef du Département gestion des territoires  
Centre national du machinisme agricole du  
génie rural des eaux et des forêts  
Direction générale  
Parc de Tourvoie, BP 44  
92163 Antony Cedex  
Tel 33 1 40966034  
Fax 33 1 40966134

Valadon, Alain  
Responsable activités expérimentales  
peupliers  
CEMAGREF  
Domaine des Barres  
45290 Nogent/Vernisson  
Tel 33 38 950349  
Fax 33 38 950359

Alemania

Schulzke, Rolf  
Head of Institute  
Research Institute for Fast Growing  
Tree Species (FSB)  
Prof. Oelkers Str. 6  
D-34346 Hann. Munden  
Tel 49 5541 700446  
Fax 49 5541 700473

Weisgerber, Horst  
Director  
Forest Research Centre  
Prof. Oelkersstrasse 6  
34346 Hann-Munden  
Tel 49 5541 70040  
Fax 49 5541 700473

Hungría

Szendrödi, László  
Assistant Professor  
University of Forestry and Wood Sciences  
Department of Environmental Science  
BajCsy-Zs u.4.  
P.O. Box 132  
Sopron H-9400  
Tel 36 99 311100  
Fax 36 99 329840  
E-m h6955sze@ella.hu

Tóth, Béla  
Professor  
Forestry Research Institute  
H-4032 Debrecen, Poroszlai ut 81  
Budapest  
Tel 36 52 351169  
Fax 36 52 351169

Italia

Cagelli, Luisa  
Istituto di Sperimentazione per la  
Pioppicoltura (SAF)  
P.O. Box 116  
15033 Casale Monferrato (AL)  
Tel 39 142 454654  
Fax 39 142 55580

Cellerino, Gian Pietro  
Professor in Forest Pathology  
University of Torino  
DI.VA.P.R.A.  
Via Pietro Giuria 15  
10126 Torino  
Tel 39 11 6505236  
Fax 39 11 6502139

Scarascia-Mugnozza, Giuseppe  
Professor of Silviculture and Ecophysiology  
University of Tuscia

Department of Forest Environment and  
Resources

Via de Lellis  
01100 Viterbo  
Tel 39 761 357395  
Fax 39 761 357389  
E-m scarascia@tusmx1.utovrm.it

Corea, República de

Noh, Eui Rae  
Research Scientist  
Forest Genetics Research Institute  
P.O. Box 24  
Suwon 441-350

Shim, Chong Supp  
Chairman  
Korea National Poplar Commission  
c/o Forest Genetics Research Institute  
P.O. Box 24, Suwon 441-350  
Tel 82 331 2901151  
Fax 82 331 2924458

México

Siles Suinaga, Antonio Juan  
Jardines Juan Siles S.A. C.V.  
José Vasconcelos 192  
Col Condesa C.P. 06140  
México D.F.  
Tel 5 5156041  
Fax 5 5152759

Nueva Zelandia

Van Kraayenoord, Christiaan Willem  
Scientist  
Horticultural Research Institute  
Private Bag 11030  
Palmerston North  
Tel 64 6 3568181

Wilkinson, Allan  
Chairman, New Zealand Poplar Commission  
Programme Manager, Multipurpose Trees  
The Horticultural and Food Research  
Institute of New Zealand Ltd.  
(HORTRESEARCH)  
Private Bag 11030  
Palmerston North  
Tel 64 6 3568181  
Fax 64 6 3568184  
E-m wilkinsona@hort.cri.nz

Países Bajos

De Vries, Sven M.G.  
Forest Geneticist  
Institute for Forestry and Nature Research  
P.O. Box 23  
6700 AA Wageningen  
Tel 31 83 7077841  
Fax 31 83 7024988

Sudáfrica, República de

Esterhuyse, Cornelius Johannes  
Director, Forestry Extension  
Department of Water Affairs and Forestry  
Private Bag X93  
Pretoria  
Tel 12 2993054  
Fax 12 3286041

España

Alba, Nuria  
Researcher  
Centro de Investigación Forestal  
CIT-INIA  
Carretera de la Coruña km. 8  
Apdo. 8111  
28.071 Madrid  
Tel 34 1 3476867  
Fax 34 1 3572293

Maestro, Carmen  
Researcher  
Gobierno de Aragón  
Servicio de Investigación Agraria  
Carretera de montaña, j. 7  
50.071 Zaragoza  
Tel 34 75 576411  
Fax 34 76 575501



Padró Simarro, Antonio  
Jefe, Servicio de Montes  
Gobierno de Aragón  
Paseo María Agustín, 36  
50.080 Zaragoza  
Tel 34 76 714664  
Fax 34 76 714397

#### Suecia

Elowson, Sune  
University of Agricultural Sciences  
P.O. Box 7072  
S-75007 Uppsala  
Tel 18 672553  
Fax 18 673440  
E-m sune.elowson@emc.slu.se

Verwijst, Theo  
Assoc. Professor  
Swedish university of Agricultural  
Sciences EMC.  
Section of Intensive Short-Rotation Forestry  
Box 7072  
S-75007 Uppsala  
Tel 18 672554  
Fax 18 673440  
E-m theo.verwijst@emc.slu.se

#### Siria

Al Sayed, Muhammed Ezziddin  
Entomologist  
Ministry of Agriculture  
Dept. of Plant Protection  
Damascus  
Tel 2226455

Darwish, Mohammed Turkey  
Afforestation Engineer  
Ministry of Agriculture  
Directorate of Agriculture  
Hassaka City  
Tel 221618

#### Turquía

Alanay, Aydan  
Forest Engineer (Specialist in Populiculture)  
Ministry of Forestry  
Department of External Relations  
06100 Bakanliklar  
Tel 90 312 4177724  
Fax 90 312 4179160

Atilgan, Vural  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Birler, Ali Sencer  
Director  
Poplar and Fast Growing Forest  
Trees Research Institute  
P.O. Box 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Dilaver, Vedat  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Diner, Ahmet  
Head of Yields and Economics  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Dönmez, Raif Ergin  
Chief, Department of Foreign Relations  
and EC  
Ministry of Forestry  
Bakanliklar  
Ankara  
Tel 90 312 4177724  
Fax 90 312 4179160

Durcan, Eyup  
Forest Genetist  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Ercan, Mehmet  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Erdogan, Ismet  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Guler, M. Cemil  
Forestry Nursery Directorate  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Guler, Necdet  
Entomologist  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Karakas, Ahmet  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Kaya, Ulku  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Kiliçaslan, Huseyin  
Forest Engineer  
poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3210036  
Fax 90 262 3212282

Koçar, Sacit  
Economics and Yields Research Section  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Otrakcier, Tamer  
Director of Foreign Relations  
Director of Subdivision of Department  
of Foreign Relations and EC  
Ministry of Forestry  
Bakanliklar  
Ankara  
Tel 90 312 4177730  
Fax 90 312 4170237

Ozay, F. Sakir  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Ozcan, B. Gursel  
Forest Engineer  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Sahin, Mehmet Emin  
Afforestation and Erosion Control General  
Directorate  
Ministry of Forestry  
Bakanliklar  
Ankara  
Tel 90 312 2234518  
90 312 2125508  
Fax 90 312 2155532

Tolay, Ulvi  
Deputy Director  
Poplar Research Institute  
Kocaeli  
Izmit 44001  
Tel 90 212 2211878  
fax 90 262 3222282

Toplu, Ferit  
Forest Genetist  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Tulukcu, Mumtaz  
Forest Geneticist  
Poplar Research Institute  
P.O. Box 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Tunçtaner, Korhan  
Forest Geneticist  
Poplar Research Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Uludag, Sedat  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Uluer, Kazim  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Uyar, Necati  
Directeur general adjoint  
Direction générale du reboisement  
Gazi  
Ankara  
Tel 90 312 2125500  
Fax 90 312 2125532

Yildiz, Niyazi  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878

Fax 90 262 3212282

Zengin, Mustafa  
Head of Soil and Ecology Section  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3210036  
Fax 90 262 3212282

Zoralioglu, Taneri  
Plantation Expert  
Head of the Silviculture Section  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

#### IPGRI

Frison, Emile  
Director, Europe Group  
International Plant Genetic Resources Institute  
(IPGRI)  
142 Via delle Sette Chiese  
00145 Rome  
Italy  
Tel 39 6 51892221  
Fax 39 6 5750309  
Tlx 4900005332 (IBR VI)  
E-m e.frison@cgnet.com



Anexo 3

LISTA DE DOCUMENTOS DE TRABAJO PRESENTADOS EN LAS REUNIONES Y EN LOS GRUPOS DE TRABAJO

ENFERMEDADES DEL ALAMO

Número

Título

- FO:CIP:D/90/1 Disease situation of Populus alba and P.tremula in Italy - G.P. Cellerino
- FO:CIP:D/90/2 Observations on a poplar leaf infection occurring in north-east China: the grey spot disease - M. Morelet and P. Sigaud
- FO:CIP:D/90/3 A new virulence found among isolates of Melampsora larici-populina - J. Pinon and F. Lefèvre
- FO:CIP:D/90/4 Poplar disease situation in Italy - A. Giorcelli and L. Vietto
- FO:CIP:D/90/5 A new physiological race of Melampsora larici-populina in Belgium - M. Steenackers, V. Steenackers and T. Delporte
- FO:CIP:D/90/6 The influence of inoculum pressure, clonal susceptibility and leaf age on Melampsora larici-populina Kleb. E1 and E3 races infections - A. Giorcelli, L. Vietto, N. Anselmi and M. Gennaro
- FO:CIP:D/90/7 Presencia de la "Mancha Parda" del alamo en la Argentina - N. Anselmi, R. Arreghini, H. Lucero and A. Calderón

MEJORAMIENTO DE ALAMOS Y SAUCES

- FO:CIP:BR/90/1 Status of Populus euphratica in China - Wang Shiji
- FO:CIP:BR/90/2 Information on natural range and conservation of gene resources of Populus euphratica Oliv. in Turkey - F. Toplu
- FO:CIP:BR/90/3 Situation du peuplier de l'Euphrate au Maroc: propositions d'actions - O. M'Hirit
- FO:CIP:BR/90/4 Populus euphratica in Spain - C. Maestro and A. Padró
- FO:CIP:BR/90/5 Ecological genetics of Italian natural populations of Populus alba - G. Scarascia Mugnozza, M. Sabatti and E. Kuzminsky
- FO:CIP:BR/90/6 Preservation and utilization of poplar resources in China; findings after ten years of Chinese-German cooperation - H. Weisgerber and Han Yifan

- FO:CIP:BR/90/7 Poplar genetic resources and breeding in New Zealand, 1993-1994 - A.G. Wilkinson
- FO:CIP:BR/90/8 Population biology of Populus nigra L. in France: a study of the ways of propagation and of the structure of genetic variation based on isozyme markers - A. Legionnet, F. Lefèvre and M. Villar
- FO:CIP:BR/90/9 Variability of juvenile traits within the Italian collection of Populus nigra and selection of superior clones - L. Cagelli and S. Bisoffi
- FO:CIP:BR/90/10 Fluorescent in situ hybridization (FISH): a new technique for genetic and molecular studies in poplar - E. Prado-Vivant, P. Faivre Rampant, F. Lefèvre and M. Darmency
- FO:CIP:BR/90/11 The conservation of Populus nigra L. and gene flow with cultivated poplars in Europe - L. Cagelli and F. Lefèvre
- FO:CIP:BR/90/12 Poplar pollen and seed storage for the establishment of strategic reserves - L. Cagelli
- FO:CIP:BR/90/13 Conservation of poplar and arborescent willow genetic resources in Croatia - A. Krstini\_ and D. Kajba
- FO:CIP:BR/90/14 Preservation strategies for the natural river bank groves of the middle Ebro valley area in Spain - A. Padró
- FO:CIP:BR/90/15 Conservation of forest genetic resources of Populus in Spain - N. Alba
- FO:CIP:BR/90/16 FAO activities in the conservation of poplars - J.B. Ball
- FO:CIP:BR/90/17 Follow-up of the Strasbourg Resolutions: the EUFORGEN programme; the role of FAO, IPGRI and partner countries - E. Frison
- FO:CIP:BR/90/18 EUFORGEN: the Populus nigra network - F. Lefèvre
- FO:CIP:BR/90/19 Populus nigra in Germany: a case study - R. Schulzke
- FO:CIP:BR/90/20 Broad sense heritability and genetic gain estimation for height of Populus davidiana Dode - Eui Rae Noh, Soung Kyu Lee and Jung Oh Hyun
- FO:CIP:BR/90/21 Study on the poplar resources and excellent clones of subsect. Tripidae Dode from Henan - Zhou Tienbang Fu Dali Chen Zhixiu
- FO:CIP:BR/90/22 Genetic variation detected with RAPD markers among southern and northern Populus alba genotypes - M. Sabatti, G. Scarascia Mugnozza and R. D'Ovidio

#### PLAGAS DE INSECTOS DEL ALAMO

- FO:CIP:I/90/1 Sanitary situation of Italian poplar culture in the years 1992-93 - G. Allegro

FO:CIP:I/90/2 Susceptibility of different poplar species to the Fall Webworm (Hyphantria cunea Drury) - G. Allegro

FO:CIP:I/90/3 Internationally important damaging poplar insects: results of an enquiry among members of the International Poplar Commission - L. Nef and J.F. Menu

#### EXPLOTACION Y UTILIZACION DE LA MADERA DE ALAMO

FO:CIP:N/90/1 Variability of poplar wood quality, in particular wood density - J. Steenackers, V. Steenackers and M. Stevens

FO:CIP:N/90/2 Oriented strand board (OSB) - a major poplar using industry in North America - J.J. Balatinecz

#### SISTEMAS DE PRODUCCION DE BIOMASA DE LAS SALICACEAS

FO:CIP:BS/90/1 Energy forestry in Turkiye - N. Saraçoğlu

FO:CIP:BS/90/2 Highly productive poplars in Sweden - S. Elowson

FO:CIP:BS/90/3 Implications of self-thinning in coppice systems - T. Verwijst

FO:CIP:BS/90/4 Influence of rust on poplar productivity and wood quality - J. Steenackers, M. Steenackers and V. Steenackers

FO:CIP:BS/90/5 Quantitative modelling of spatial relationships in hybrid poplar bioenergy plantations - L.B. Szendrödi, L.P. Abrahamson and E.H. White

FO:CIP:BS/90/6 The determination of the unit times of some mechanisation techniques based on the new techniques in the co-project of poplar development in Turkey - T. Zoralioğlu and S. Koçer

FO:CIP:BS/90/7 Some volume, yields and economic results from poplar plantations and poplar nurseries [in Turkey] - A.S. Birler

#### VARIOS

FO:CIP:MISC/90/1 Conservation and utilization of the Salicáceae in Turkey - E. Dönmez, K. Tunçtaner and U. Tolay

FO:CIP:MISC/90/2 Las Salicáceas en la Argentina: actividades 1990-1994 (also available as: The Salicáceae in Argentine: activities 1990-1994)

FO:CIP:MISC/90/3 Report of Italian poplar cultivation in 1993 - G. Lapietra, D. Coaloa and P.M. Chiarabaglio